

9

Edițiește Administrație  
Tipografie:  
BRAȘOVU, piata mare Nr. 2.  
Serioză înscrise în  
mecu. Manuscrise  
trimisă!

Biroul de abonamente:  
Brașov, piata mare Nr. 22  
Budapest: Kossuth Lajos utca 10.  
Fogar: Gábor Ákos, Ferenc József utca 10.  
Munich: Dr. Oppenheim, J. Dona-  
nberg; in Budapest: A. V. Gold-  
berger, Arany Masa; Leopold Bernat;  
in Frankfurt: S. L. Dauder, in Ham-  
burg: A. Steiner.

Fiecare abonament: 100 fr.  
Fiecare abonament: 100 fr.  
Publicați mai dese  
după tarifă și invocă.  
Reclame pe pagina III-a o  
săptămară 10 fr. v. a. său 80 bani.

# GAZETA TRANSILVANIEI.

ANULU LIV.

Nr. 136.

Brașov, Mercur 19 Iunie (1 Iulie).

1891

Brașov, 18 Iunie v.  
Sunt vre-o noă ană, de când  
representanța comunală a Buda-  
pestei a fost decisă să respingă cere-  
rea pentru concesionarea unui teatru  
german. Acăstă hotărîre a fostă  
produsă atunci mare sgomot și  
scandală în presa din afară și mai  
alesă în cea germană. Se vorbesce,  
că însuși bătrânlul împărat Wilhelm,  
care trăia încă pe atunci,  
s'a înfuriat, când a audită cum  
este tractată arta germană de că-  
tră aliații din Pesta.

De a fostă aşa său nu, nu pu-  
tem sci cu siguritate. Ne adu-  
cem aminte însă, că câteva luni  
după critica aspră a pressei ger-  
mane s'a dată totuși concesiunea  
pentru un teatru german în Bu-  
dapestă și Thalia nemțescă și-a  
avută éräß templul ei în capitala  
terii ungurești.

De câtva timpă a arsă, precum  
scimă, teatrul german din Pesta.  
Atunci șoviniștii unguri au dăsi,  
că așa i-a fostă destinul, căci nu  
era locul lui în metropola Ungariei.  
Ei și erau de firma credință,  
că nu se va mai da concesiune  
unui asemenea teatru, deoarece cele  
trei teatre unguresc suntă de a  
junsu pentru Budapesta.

Multă vreme s'au sfătuită „pă-  
rinții orașului Pesta“ asupra ce-  
rerei pentru concesiunea înființă-  
rii unui nou teatru german, de  
care, firesce, n'au putută scăpa.  
În cele din urmă comisiunea de  
instrucțiune orășenescă a respins  
cererea acăstă, pe când primăria  
a propusă să se dea concesiunea.

Asupra propunerei din urmă  
s'a discutat în ședință dela 25  
Iunie a. c. a representanței orășe-  
nescă din Pesta.

Desbaterea a fostă infocată,  
pentru că încarnații șovinișt din  
consiliul comunal au susținută  
din răsputeri propunerea comisiu-  
nei de instrucțiune, pe când cei

mai „moderați“ dintr-eei, în trunite  
cu fostul intendant al teatrului  
naționalunguresc Anton Zichy,  
au părtinită propunerea primăriei.

Argumentele, ce le-au adusă  
înainte estremii șoviniști suntă  
fără caracteristice pentru vremile,  
în cari trăim. Ele se resumă în  
următoarele afirmări:

„Intr-un timpă, în care înin-  
triga teră ne străduim cu toții  
de a întări naționalitatea maghiară  
și de a promova maghiarisarea, nu  
ne este permisă a oferi asil unui  
teatru german în Budapesta.“ —

„Arta o putem numai atunci sus-  
țină decă va fi maghiară“ — „Bu-  
dapestă trebuie să devină un oraș  
exclusiv maghiar.“ — „Este un  
interes vital al Maghiarilor, ca  
să nu se intemeze un teatru  
nou german în Pesta.“ —

„Nu este problema noastră de a  
cultiva și a promova cultura ger-  
mană.“ — „Acelora, cari nu vo-  
iesc să vorbescă unguresce, nu  
ne este ertată a le ușura cultiva-  
rea limbii germane.“ — „Buda-  
pestă trebuie să fiă inima maghiară  
a patriei maghiare, ér nu un oraș  
cosmopolit“ — „Alianței cu Ger-  
mania suntem gata a-i jertfi totu-  
numai naționalitatea nu.“

Cei ce s'au pronunțat în fa-  
vorea concesiunei, au vorbită mai  
puțină, părările lor se resumă în  
următoarele:

„Astăzi suntemu aşa  
de tar și apărăți în contra oricărei  
nouă germanisări, încât unu  
teatru german nu ne pote însu-  
fla nicăi o temere. Trebuie să că-  
tăm ca Pesta să devină unu oraș  
al lumii. Décă străinii noștri se  
voră recruta numai din provinciă  
unde vom ajunge? Si până acum  
am avut unu teatru german și  
totuși prin acăstă nu s'a împede-  
cată progresul culturei maghiare.“

Când a ajunsă cestiunea la  
votu s'au pronunțat pentru con-  
cesiune 85 ér în contra concesiunii  
85 ér în contra concesiunii

mai 61 reprezentanți. Intre cei ce  
au votat pentru să aflată și vice-  
primarul Gerloczy, care este tot-  
deodată și președintele reuniunii  
școlare maghiare din Pesta. Es-  
tremii șoviniști, fără nemultămiți  
cu acestă votu, au agitat și agi-  
tăză în contra lui, vrându să  
duplice pe membrii reuniunii  
școlare de a ești en masse din acăstă  
societate. Gerloczy s'a apărăt în  
urma acăstă prin o declarare dicănd,  
că a votat pentru concesiune, ca  
nu cumva prin refusarea ei să se  
producă o reacțiune stricăiosă.  
Reuniunea școlară maghiară, dise-  
elui, întrebuită „arme frăție-  
tății și ale iubirei“, numai ocolind  
chiar și apărăta violentă, i-a  
putut succede acelei reuniuni de  
a înființa în comunele exclusiv germane  
și slave din prejurul Budapestei.  
șeptă kișdedovură maghiare,  
cară suntă în flori.

Vulpea, când n'a putută ajunge  
până la struguri a disu, că suntă  
aci și că nu-i trebuesc. Așa și  
cu șoviniștii din consiliul Pestei.  
Ei voteză cu majoritate de 24 de  
voturi concesiunea și se încercă  
a pune acestă votu în contul  
fraternității și ală iubirei, în ade-  
vără însă voteză astfel, pentru  
că se temă să nu provoce din  
nou în totă Europa un scandal  
și mai mare ca celu de acum  
noă ani.

Șoviniștii și-au împărțită rolu-  
rile și aranjără demonstrații pro  
și contra lui Gerloczy, pentru ca  
să amăgescă lumea din intru și  
din afară. Dér înzadară, căci as-  
tăzi sciu tot ce le plătesc pielea.

## CRONICA POLITICĂ.

— 18 (30) Iunie.

Suntă 29 de dile, de când în dieta  
ungurescă se continuă desbatările asupra  
proiectului de lege pentru reforma ad-  
ministrativă, fără a se putea ajunge la  
nicău rezultat practic. Au vor-

bă până acum 53 de deputați în  
contra proiectului, ér 37 au vorbită pen-  
tru proiect „Egyetértés“, organul par-  
tidei „independente“ dice, că încă vre-o  
20 de deputați din partida acăstă vréu  
să vorbescă în cursul desbatelor ge-  
nerale și pe lângă acăstă mai multă însă  
voră vorbi la încheierea discuțiilor, așa  
că proiectul ar putea să vină la  
votă cam prin 10 Iunie și încă numai  
după aceea voră urma desbatările spe-  
ciale. Cei din opoziția estremă se silescă  
să arate, că loră nici prin minte nu le  
trece a face obstrucție; mersul des-  
batelor în dietă însă până acum do-  
vedesc contrarul.

— Presa română și cercurile parlamen-  
tare de dincolo de Carpați suntă multă  
preocupate în momentele de față de  
cestiunea invasiunei Evreilor din Rusia  
în România. „Uniunea liberală“ din Iași  
sorie: „De când Evreii au fostă isgoniți  
din Rusia, furnică pe străzile Iașilor  
multime de indiviți avându mersul ne-  
sigur și aruncându căutători spăriose în  
tote părțile. Nici o îndoială că acești  
ospeti ai orașului Iași suntă Evreii veniți  
din Rusia, mai alesă că nu soiu nici o  
voră românescă.“

Deputatul de Iași N. Ceaur Aslan  
a adresată ministrului de interne o in-  
terpelare privitor la năvalirea Evreilor  
în România și a propusă în privința a-  
căstă o moțiune pe care camera în una-  
nimitate a trimisă de urgentă la secțiuni.  
In acăstă moțiune, asupra căreia vomă  
reveni cu altă ocazie mai pe largă, d.  
Ceaur Aslan propune ca camera să invite  
guvernul să ordinele cele mai severe  
pentru paza fruntărilor și respingerea  
Evreilor străini. Mai departe o comi-  
siune alăstă de cameră să elaboreze un  
proiect de lege pentru regularea, în-  
tr-un modu mai eficace, a controlului  
pașaportelor pe la fruntări și înmulțirea  
personalului de control; apoi unu  
proiect de lege, care să prevădă aspre  
penalități pentru toți agentii, cară ară  
contraveni la dispozițiile legei; o lege  
pentru înființarea monopolului beuturi-  
lor spirituoase; o lege care să interdică

## FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

(1)

### Inimi de aur.

Romană, de I. Edhor. Tradusă, de Julia.

Era pe la amădi. Sōrele sta verticală pe azuriul blandului ceru de Iulie, aruncându-și rațele aurii pe mica stătuine a cătunului St. Tablele de feru dela intogmirea signalului străluciau formal și florile din ferestra micei săli de așteptare își plecau văzute frunțile lor. Nisice perdele albe scutau spațiul de rațele ferbinț ale sōrelui, dăr cu tōte astea un torrent de lumină pătrundea prin ușa deschisă a salei de așteptare.

Cățiva ómeni, de clasă inferioară, își petrecău în jurul unei mese rotunde, golind mereu sticla, ce o aveau înainte. Un postilion tinerei încă se alătură la sătosa societate, ducându și el adeseori sticla la gură.

In fierbințela cea mare, unu tinere distinsu se plimbă în sus și în jos pe peron, fără impacientă. Elu purta unu vestiment suriu de vîră și în capă o pălărie de paie rotundă, care îi acoperia blondul lui păr și care puțin ilu scutia de arșișia sōrelui. Față ii era părălită și pentru strălucirea ochilor săi în-

tunecați părea fără interesantă. Elu își scose orologiul și îl compara cu celu altu statuinei. Resultatul nu se părea, că-l linistesce, fiind că se uita nedumerit de-alungul căii ferate. Privirea lui însă nu intenția nici măcaru o umbră; nici măcaru unu arbore său vre-unu tușu nu se află în apropiere.

De altă parte a edificiului statuinei se opri trăsura poștei de o mărime uriașă, ér caii obosiți stau cu capetele plecate. Unu ampliatu dela calea ferată se cobori și observându pe tinerei bărbătu, care umbla pe peron, și alergă înainte, salutându-lu gratiosu.

— „Domnule președinte! Ești d-ta sigură, că astăzi sosesc trenul dela Berlinu și nu va face alte extra-toururi ori pôte chiar să nu viă de locu?“

— „Va sosi de sigură, domnule asesoru!“

— „Gara St., cinci minute“, strigă elu...

Intr-adevăr, că în depărtare se și vedea unu noru grosu de fum, ce acoperia bolta cerului. Conductorul se cobori repede și deschise ușa unui cupeu de clasa a patra.

— „Gara St., cinci minute“, strigă elu...

Asesorul încă privi scrutatorii spre sirul vagonelor și fiind că nu văd nici o fisonomie atrăgătoare, ori cunoșcută în ferestrele claselor prime, se întorse și plecă spre carul de postă; dela calea jumătate însă éră și a întorsu. Când își puse binoclul la ochi, vădun dintr-unu cupeu de clasa a patra scoborindu-se o copilă înaltă, imbrăcată în simplu costum de călătorie. Unu servitoru și luă unu micu cofer și plecă cătră trăsura poștei.

In trecerea ei, fata nu observă pe domnul, care sta la o parte; ea își așează paltonul în trăsura și se suie și dănsa. Asesorul, dându din umeri, ou unu surisă ironică își dice: „Marfa ieftină... clasa a patra.“ Espeditorul de pacăte mai aduse încă unu geamantanu și unu paltonu altu asesorului, i-l puse lângă fată și închinându-se cătră asesoru, se retrase.

— „Nu vă puteți sui pe capă d-le asesoru? Scholz éră și mortu de bătu“, dice apoi incetă expeditorul.

Trăsura se puse în mișcare și asesorul intră înăuntru, ér servitorul isbi ușa cu vehemență. Tinere damă sta întrorsă și privia cu atenție pe ferestră

afară. Se părea, că o interesă multă verdetă cămpului. Unu surisă batjocuritor se ivi pe față tinerei bărbătu, când ochiul său scrutatorii privi de susu până josu statuă sveltă a fetei, care întorsă cu totul, nu lăsa să i se vădă nici măcaru profilul fetii. De vîrstă ea nu putea fi, căci tinerețea i-o dovediau mișcările trupului și bogatele ei plete de păr, ce-i cădeau pe spate în josu cu grație. Asesorul își aruncă pentru câteva momente încă privirile spre aceste plete castanii, ce erau legate cu o pantlică roșie, apoise întorse și dănsul.

Cine ar puté fi și unde se duce? se întreba elu; își aprinse apoi țigara. Străina, își scose batista, și o tinu la ochi.

— „Vă genăză sōrele, domnișoră?“ intrebă dănsul ca să rupă tăcerea.

— „Ba, ci fumul să din țigără“.

Asesorul surprinsă se întrebă: Cum se pote acăstă? Călătoresc pe clasa a patra și totuși o genăză fumul să de țigără?

— După o pauză lungă, străina întrebă:

— „E micu orașul B.?“

Evreilor străini de a fi în moșii în arendă. Lege pentru înființarea de bazaruri pentru a pune la dispoziția proprietății rurale totuști obiectele necesare traiului și ocupării ei, cu prețuri cătușe pote de ieftine, în fine o lege pentru organizarea unui serviciu sanitar special.

In ședința dela 15 (27) Iunie D-lă Ceaur-Aslan a cerut, ca camera să trăcă în secțiile conformă votului datu că să studieze moțiunea de mai susu propusă de d-sa. După o scurtă desbatere, camera treceându în secțiuni spre a discuta moțiunea d-lui Ceaur-Aslan, s-a pronunțat pentru alegerea unei comisiuni compuse din 15 membrii, care să studieze cu deamărunțul cestiunea.

— Din Budapesta se telegraflază: Corespondentul din Parisul alăturiu „Nemzet“ a avut o întrevorbire cu fostul ministru francez de externe Flourens, care acum câteva zile s-a întorsu din Petersburg și Moscova la Paris. Flourens zise: „Nimenea nu se mai poate îndoi astăzi despre existența unei alianțe ruso-franceze, deși nu există un tractat formal ca alături triple. Iți potu chiar împărtăși, că în timpul ministrului meu s-au discutat și s-au stabilit unele eventualități comune între Franța și Rusia. Actele referitoare la acestea se potră privi ca un tractat. Un tractat formal nu există pentru aceea, fiind că ar fi o provocare: tractatul alianței triple nu e altceva decât o amenințare. Franța și Rusia n-au motiv să amenințe, căci — și acăsta îți o potu declară hotărîtu — nici una din aceste două țări nu va conturba pacea. Alianța ruso-franceză este esclusivă de natură defensivă și evită orice demonstrație.“

— În cercurile politice franceze s-a respândită vestea, că Tarina și Tareviciul voră visita în veră acesta Parisul. Călătoria e proiectată pe luna lui August, după serbarea nuntei de argintă, ce se va întâmpla la Copenhaga. Tarul, după serbare, va merge acasă prin Berlin, ér Tarina și Tareviciul voră merge la Paris, ca să mulțămescă guvernului francez pentru primirea atabilă, de care a fostu împărtășită Tareviciul, când a călătorit pe pămîntul colonelor franceze. Tarina va sta o săptămână întrăgă la Paris și după aceea se va duce la Londra să visiteze pe soră-sa, principesa de Wales. Acăstă scire însă mai are lipsă de confirmare.

— Intr'una din zilele trecute s'a întâmplat un scandal în camera italiana. Deputatul Imbriani a întrebătă pe guvernul, când are de gând să răspundă la interpelarea lui privitor la insula Pelagosa. Președintele răspunse: Stimabile d-le Imbriani, interpelarea

D tale nu se poate pune la ordinea zilei fără aprobarea ministrului președinte. Imbriani: Suntu patru luni, de când am făcutu interpelarea. Insula Pelagosa a fostu ocupată pe nedreptul de Austria. În vorba de teritoriul nostru național, pe care l'au datu unei puteri străine. Voesu să mă dați răspuns. Ministrul de interne Nicotera: Ei, de cădă tomai voi, vom răspunde la întrebarea D-vosstră, după ce vomu rezolva celelalte cestiuni dela ordinea zilei. Imbriani, (iritat): Rușine asupra D-vosstră și asupra camerai. Aceasta e în adevără o ticăloșie; sunteți salahorii Austriei. Președintele suspendă ședința. Imbriani continuă să strige: „Rușine să vă fie! Find că insula Pelagosa e unu teritoriu micu, rîdeți. Lăsați să vă răpescă și Sicilia, ticăloșilor și lașilor, servitor negri-galbeni. Poporul ve va mătura de acolo, fiind că sunteți nisice gunoie.“ Partisanii lui Imbriani în timpul acesta se grupară în jurul său și scoateau strigătă și chiote.

## SCIRILE ZILEI.

— 18 (30) Iunie.

Din cercul M.-Ludoșului ni-se scrie: „Suntu cătă-va ană, de când s'a datu poruncă poporului român din acestu cercu, ca să plătescă unui domnișorul dela M.-Ludoșu pe fiă-care ană căte-o simbriă de 800 fl. v. a. din cauză, pote, că este patriotă patentă și pe largă aceea mai pîrtă încă și numele de medicu de cercu. Locuitorii din cercu însă în forte mare parte n'au avută încă norocirea să vadă cinstita față a medicului lor și, pote, nici n'ar sci nimicu de existența lui, de cădă n'ar trebui să i-se plătescă în fiă-care ană căte 4 cr. de sufletu. Nu-i vorbă, lipsă de unu medicu amă avé, dăr amă avé lipsă de unu medicu, care să se intereseze de starea sanită a cercului și să nu și pregețe a face din când în când căte o cercetare prin comunele din cercu, căci aşa să scrisu și în lege. Alăturiu doftorii însă se pare, că nu scie nimicu de acestea, căci afară de ridicarea regulată a lefei sale, nu dă pentru noi sătenii nici unu semn de viță. Fără rară se întâmplă, ca într'o comună său alta să nu graseze căte o băla contagioasă, ba chiar și acuma grasează mai prin tōte comunele din jurul M.-Ludoșului frigurie intermitente și versatul măruntă; bieții șomoni zacă cu multimea chinuită de friguri, dăr medicul nici grija n'are; pote să ia oră ce băla dimensiuni cătu de mari, căci d-lă medicu nu numai nu desvîltă zelul său cuvenită pentru împedecarea lor, dăr nici măcar atâtă n'aflată de cuviință în cursul cătorva ani, ca să dea și poporului din fiă-care satu ocasiunea de a-lău cunoșce și de a sci și

elu cine este omul, care măncă în fiă-care ană căte 800 fl. din crunta lui agonizelă.“

In adunarea comitatensă făcută să din partea membrilor români vre-o interpelare cu privire la acestu obiect? Astă ne intereseză mai multă, decâtă negligență și abusurile funcționarilor jidano-maghiari, cu cari suntem prea obicituți.

\*\*  
Recolta în România. După scările soiște la ministeriul de agricultură din București, în totă țără s'a început să se cerești. In cele mai multe ținuturi grăulă dă speranță la o bună recoltă.

\*\*  
Colecțe pentru Evreii expulzați din Rusia „Egalitatea“ scrie, că în România și în special în București s'a deschisă liste de subscripție pentru Evreii expulzați din Rusia. S'a colectat în acestu scop până acum 10.000 lei numai în București și se speră să se mai colecteze alte 10.000 lei. — Dintre subscrizeri suntu cari au contribuită dela 400 până la 1000 de franci. Societatea „Desvoltarea intelectuală“ a colectat peste 200 fr. In Ploesci s'a făcută unu apel la adresa Evreilor, în care suntu rugați a veni cu banii în ajutorul Evreilor luati la gôna în Rusia.

\*\*  
Versatul negru. Jidani expulzați din Rusia suntu năpăstuiți de o nouă lovitură a sortii. Din Berlin se telegrafizează adeca, că între cei 300 de Jidani îngoiniți din Rusia, cari se află în asilul orașenesc din Berlin s'a ivită nisice simptome, cari bănuiau unu morbă primădiosă. In urma unei diogeneze, la dece dintre deneșii s'a constatată versatul negru. Dică se confirmă acăstă scire, atunci pe Jidani îi așteptă o lovitură aspră, fiind că nici unu statu nu va fi aplicat să a se spune, pentru a-i aștepta în similaru său.

Budapest, 14 (26) Iunie 1891.

Noul comite suprem alăturiu Făgărașului.

... In articolul de fond din Nr. 131 alăturiu „Gazetei“ diceți, că „cea mai ciudată dintre toate numirile de fișpani, ce s'a făcută acum de curând este numirea lui Guido de Baussnern la Făgăraș“. Mă voi incerca a vă da eu unele deslușiri, după informațiunile culese de pe aici.

Se susține și eu cred că cu dreptă cuvenită, că „Sachsenagul“ din anul trecut nu a cădută numai așa ca din ceriu pe neasteptate, ci s'a convocat atunci cănd pactul era gata între conducătorii Sașilor și între guvernul în privința concesiunilor reciproce, cari le-amă vădută realizându-se de atunci încocă și

cară se voră mai continua încă după imprejurări și după merite.

Sașilor nu le place să le pomenesc de „capitulația“ dăr în fine n'ai ce le face, capitulația au fostă din ambele părți.

Tipetele Sașilor sprințite de presă „aliatului“ nostru, Germania, genau multă pe susținătorii alianței în Germania, și trebuie cu orice preț delătură pretestul presei de acolo de a acusa pe aliații maghiari, că persecută fără nici o necesitate pe unu popor micu nemțesc de aici, care nici-o dată nu poate fi periculosu pentru scopurile Maghiarilor.

A trebuită deci creată unu modus vivendi cu Sașii, ca să mai slabescă din pînd.

„Circumspectă și prudentă“ cum suntu ei au disu: Bine! vomu face totu ce se poate, fără a ne compromite înaintea lumii. Presa nostră se va modera, partidul nostru național: „Volkspartei“ va inceta la vedere, dăr noi totuș numai în omienii ce aparțină aceluia avemă încredere, deputaților le vomu da voie să apartină și și toți la partidul guvernamental și peste totu, în fondă ne vomu purta astfel, ca guvernul să pote fi mulțumită cu noi, — dăr ca recompenșă cerem Comis săsescă, pe care-l vomu designa noi, cerem cu isistență, ca Bethlen-păsa din Sighișoara și Banffy-păsa din Bistrița să fie demisionați din posturile de comiți supremi și înlocuiți pe căt se poate cu omieni de ai noștri, urgisitul statută alăturiu unu universității săsescă să se pună la disposițunea noastră eschisivă, să ne ajută iudustria și să denumișă cătu de mulți Sași la totuș funcțiunile publice, acestea ca minimum, celelalte garantate și prin legea de naționalitate se înțelegă de sine.“

Guvernul a disu: „bine! aşa să fie numai și voi să fiți cuminte să nu pretindeți ca totuș deodata să se întâmpile, pentru că și noi avemă considerațiunile noastre.“

Omenii s'a pricepută unii pe altii și lucrurile au mersu și mergu strună. Era vorba deci de oelă puțină ună Comis dintre sașii agreată „Vaticanului“ din Sibiu, și pe acesta ilu avea deja ministrul Bethlen în buzunarul în persoana d-lui vice-comite Thallmann, și era vorba eventuală și de unu doi comite supremi la Sighișoara și Bistrița, la cari aspirau deputații guvernamentali Baussnern și Fluger.

Intre aceștia Baussnern așteptă de multă după unu osu de roșu, pentru că colegii de odinioră Wächter și Trauschenfels, cu cari împreună se espuse persecuționei „Altsachs“-ilor, de multă ajunse deja în posturi grase, și acumă după stăta suferință ou totuș dreptul pretindea să-lău denumescă de comite supremu.

— „Domnișoră, potu spera, că vei petrece mai multă timpă în B?“ disu elu.

— „Pote, că voi petrece căteva săptămâni“ replică străina roșindu-se.

— „Si deocă-mi permiteti a vă întreba cum vă numișă domnișoră?“ disu elu, dându-i o carte de vizită, pe care străina cetă: „Kurt de Helda, asesoru-forestier“. Inchinându-se apoi grațios disu:

— „Eu mă numesc Ruth Walden“.

Helda multumă și după ce-și luă remasă bună dela inspectoru, se aruncă pe călă și în căteva minute dispără.

— „Ce vomu face acum?“ întrebă străina „Vomu aștepta până se va direge róta?“

— „Nu, eu te voi petrece, deocă îmi permît“, disu Aldenhofen, și apoi își îndreptă pașii în direcția, în care mersese Helda.

Rădele sărelui se vedea, că supără pe tinere fată, fiind că ea își scose bafta și și-o legă pe capă. După o lungă tăcere Aldenhofen întrebă:

— „Ești d-ta din orașu mare?“

— „Suntă din Berlinu!“

— „Firesce, că acolo lipsesc aerul și lumina, deocă esti osândită să rămă-

— „Are cam 4000 de locuitori!“  
— „Ah, noi vomu ajunge târziu acolo?“

— „Ba; curând. Satele pe aci suntu forte aproape.“

Érashi urma o pausă. Străina privia perduță în aspectul verde alăturiu pădurii prin care treceau.

— „Mi-s'a spusă, că în jurul Bodeștilui se estindu multe păduri“, disu tînăra fată cam cu sfială, căci privirea asesorului o aduse în perplexitate.

— „In totu casulă și-s'a spusă adeverul.“

— „Atunci de sigură, că suntă și case de forestier în apropiere“, disu fată...

— „Forte multe“, răspunse asesorul surișându. „In mine încă aflu unu forestier. Vă placă singuraticile case, domnișoră?“

— „N'am vădută încă nici una, însă ceva mai placută, mai idilică nu-mi potu închipui.“

— „Permite-mi să te întrebă, că ești dela oraș mare?“

— „Viu dela Berlinu.“

— „A patra clasă! ișigândi aseso-

rulă. Intr'aceste în depărtare se vedea venindu unu călărețu. Când fă aprópe, asesorul sălătă. In momentul acesta însă trăsura se resturnă peste unu podu. Astă s'a instăplată așa de repede, că cei din trăsura n'au observată nimicu până nu se vădără în sănță.

Călărețul se opri, își legă calul de unu arbore și se apropie de postionă.

— „Érashi ai făcută una, Scholz“, disu stăpânul dojenitoru.

— „Ah, d-le inspectoru“, esclama tînărul dela oai, „amă fostă cam hăbucu!“

Inspectorul merse apoi la trăsura: „Domnule Helda, mai trăescă încă?“

— „Sedă în sinul lui Avram, va să dică am cădută pe ușă, ér acum mă scaldu în pîrreu. Te rogă însă, d-le inspectoru, uită-te nu i-s'a instăplată ceva rău consătei mele de călătoria?“

— „Inspectorul își da totuș silință să scotă pe tinere fată din trăsura; în fine îi succese și după o lungă pausă își la ivelă și asesorul. Ambii erau nevătemăți.

— „Mîselul m'a pusă bine“, strigă

Helda, „arătându mănoșă spre postionă“.

— „Pentru d-ta a fostă chiar bine“, răspunse Scholz cu îndrătnică. „D-ta porți vină la nenorocirea mea; d-ta m'ai alungată din slujbă și mă ai sedusă mirăsa, de nu mai vré să scie de mine, — d-ta.“

— „Obrasnicule!“ strigă asesorul înfuriat răstindu-se la elu; postilionul însă să retrase.

— „Acum, când voi ajunge la procesiunea în B?“ întrebă asesorul forțându călării dela oziune.

— „Luuți calul meu și treceți pe după grădină, căci dela ocazia aceasta n'ar trebui să lipsescă nimeni.“

Ochii intunecăți ai tinerei străine se intorceau din când în când spre statu lui Aldenhofen, care în cismele de călărită arăta cu multă mai înaltă, decâtă asesorul, deși avea nu era mai înaltă, ci mai compactă și mai bătrânu. Helda avea cam două-deci și săse de ani, ér Aldenhofen avea peste trei-deci și săse. Dér privirea ochilor lui intunecăți, nu te lăsau să găsești ușoră vîrstă lui. Asesorul își luă rămasă bună dela tinere fată.

Guvernul i-a și promisă, că-l va denumi și încă la Sighișoara, dăr Bethlen-pașa, care fără cu greu s'a despărțit de postul său, cu totuș felul de amintiri și pretinsu, că, deocă pentru Sași trebuie să-să părăsească postul, în care și-a căstigat atâtatea merite patriotică, celu puțină atâtă satisfacție se i-se dea, ca scaunul goliu de elu să nu-lă ocupe unu „bakszász.”

In urmă i-s-a împlinită voia, și Baussnern — care însă n'a fostu candidatul Sașilor și nică astăzi nu este considerat de recompensă săsescă — a trebuit să mai aștepte până când i-se va deschide altu locu.

S'a intemplată apoi, de Horváth Gyula fratele comitelui suprem din Făgăraș a venită în conflictu cu partidul liberal în care era mare și tare sub regimul lui Tisza, și a depus mandatul și a intemeiată unu șiaru semi-opoziționalu, și prin asta s'a cam intunecat și stătea fratelui său, care își cam compromisă autoritatea în comitatul ou fortarea călii sale ferate vicinale Făgăraș — Avrig, ér guvernul ca să facă locu lui Baussnern, aflată de potrivită momentul de alu scote din acelui *cubu de jidani*, și deocă se pote să-lă mai salveze, pentru că altcum i-a făcută bune servicii prin Făgăraș, și l'a transferat la D.-St.-Martin, ér Horváth fiindu din comitatul Târnavei mică, și altcum ca toți „birtokosii” ardeleni avisat la chitanța lunată, a fostu bună bucurosu că scăpa cu atâtă și a primită misiunea „patriotică” într'unu comitatul inferioru în rangul celui ce-lă guvernase până acum.

Étă enigma deslegată!

O afacere din care toți s'a aleșu cu cete ceva.

A căstigată guvernul, pentru că s'a descărcat de o datorie vechiă, ce-lă apăsa față c'unu sasă aderentă alu său, încă din timpurile când acăstă „virtute patriotică” trecea de păcată în ochii naționalilor săi și totodată a demonstrat și lui Horváth Gyula, că influența lui asupra afacerilor, transilvănene a pornită spre apunere.

Au căstigată Sașii, pentru că deși denumirea lui Baussnern nu servește dreptă achitare parțială a pretensiunilor loru, eu unu Sasă totuș suntă mai mulți în funcțiuni de statu.

A căstigată Horváth Mihaly pentru că a scăpată de insolenta patronilor săi jidani din Făgăraș, de impasul, în care ilă adusese concesiunea călii ferate, impusă comitatului în alu căruia frunte era, și în fine, deși i-am degradat, dăr totuș a rămasă comite supremă.

A căstigată comitatul Târnavei-mică pentru că după unu pașă violentă, a căpătată în fruntea sa unu omu mai conciliantă, care ca omu se pote numi că este unu „omu bună.”

A căstigată în fine Baussnern, pentru că intr'unu comitatu săsescu ori venia în conflictu cu naționalii săi, ori cu stăpânul său, dăr în famosul Făgăraș pote face ce-lă taiă capulă, pentru tōteva avé aderență quantum satis.

Ér Făgărașul?

Făgărașul s'a aleșu cu unu sasă mare, care după ce a esperiată, că nu-i ajută nimică reclamul, ce l'a înscenată prin corespondență sa cu Bismarck în acele timpuri așa de formidabilu, s'a făcută mai practică, și ca să ajungă la Parnasă, a fostu unul dintre cei dintei, caru cu o declarație măglităre pentru ideia de statu maghiară, s'a făcută membru fundatoru la Emke.

Prosit!

**Dare de samă și mulțumită publică.**  
(Continuare din Nr. 100 alu „Gaz. Trans.” a. c.)

Clușiu, 28 Iunie 1891.

Prin lista Nr. 2, încredințată d-lui Niculae Bogdanu, student fil. în Heghig, au contribuită următorii D-ni și D-ne: Frații Mihalovits 5 fl.; Diamandi Manole 5 fl.; Simionu Damianu 3 fl.; Tache Stănescu 5 fl.; Ioanu Dușoianu 3 fl.; I. A. Safrano 3 fl.; Elefteria Safrano 3 fl.; Pușcariu 1 fl.; P. Popu 1 fl.; Goldișu 1 fl.; Dr. Popu 2 fl.; Nastasi 2 fl.; Michael Safrano 3 fl.; Teodoru Niculau 2 fl.; Voina 2 fl.; Ioanu Priscu 1 fl.; Pant. Dima 1 fl. A. B. 2 fl.; P. Ungură 1 fl.; A. Feheresu 1 fl.; I. Dobrenău 1 fl.; G. Navrea 1 fl.; I. Butnaru 1 fl.; Gr. Ch. 1 fl.; Birea 1 fl.; Mazuchi 1 fl.; Maria Zăneșcu 5 fl.; N. Străvoiu 1 fl.; D. F. 1 fl.; P. B. 1 fl.; Virgilu Onițiu 1 fl.; Ioanu Petricu protop. 2 fl.; St. Stinghe 2 fl.; D. R. Pașcu 1 fl.; N. N. 5 fl.; Gr. Z. 2 fl.; I. Lengeru 1 fl.; Dr. Baiulescu 2 fl.; P. Nemes 2 fl.; Emilia Sanciali 2 fl.; Iosifu P. Gerendu 2 fl.; M. Pervu 1 fl.; B. Baiulescu 2 fl.; N. I. Ciurcu 1 fl.; A. V. 1 fl.; Bran de Lemeny 3 fl.; I. N. Gerassy 6 fl.; N. P. Petrescu 1 fl.; N. N. 1 fl.; 50 cr.; Ioanu Seniuco 2 fl.; Ilasevic 1 fl., — toți din Brașovă. — Suma 102 fl. 50 cr.

Prin lista Nr. 1, încredințată d-lui N. Bogdanu, stud. fil. în Heghig, au contribuită d-nele: Maria Zacharia 1 fl.; Maria Aiteanu 1 fl.; Ana Otelea 1 fl.; D-nii Constantinu Davidu 1 fl.; Iosifu Bucă preotu gr. or. 1 fl., toți din Heghig, d-lu N. Bentia din Brașovă 1 fl. Suma 6 fl.

Prin lista Nr. 42, încredințată d-lui farmacistu Ioanu Banfi, în Buzău (România) au contribuită d-nii: Matei, farmacistu 2 lei; Staviu Tomescu 3 lei; Const. Petroviciu, căpitanu 2 lei; Marcu Anastasiu, comerciantu 3 lei; C. Veleri 2 lei; Nedescifrabilu 1 leu; Al. Berzescu 2 lei; Gr. Orleanu 1 leu; V. H. Hugh 2 lei; Nedescifrabilu 1 leu; Cantava 2 lei; I. Tarog 2 lei; N. N. 2 lei; N. Zacharia 3 lei; Dr. M. Grün 5 lei; Niculae I. Marcu 2 lei; I. Stanescu 1 l. 50 banii; I. Buzeanu 3 lei; Davidescu 1 leu; C. I. Teganeanu 1 leu; I. Banfi 2 lei; toți din Buzău. — Suma 44 lei 50 banii.

Prin lista încredințată D-lui invetă-

toru în pensiune Simionu Moldovanu din Beclenău au contribuită d-nii: Simionu Moldovanu 30 cr.; Alexandru Morariu economu 20 cr.; Gr. Rocoreanu, cantoru 10 cr.; I. Dinganu invetătoru 10 cr.; — toți din Beclenău. I. Boteanu, preotu 30 cr.; G. Micu not. cercu, 50 cr., — din Apanușfalău. Vasiliu Mureșianu, propr. 20 cr.; G. Petri preotu 20 cr., — din Maluțu. Vlasiu din S.-Mathe 30 cr.; P. Salvănu preotu în Ciaba 20 cr.; P. Muresianu-Sireganul din Deșiu 30 cr.; Iosifu Leuca invetătoru în Rebrisoara 20 cr.; N. N. Sesanu 30 cr.; Gr. Mican, propr. S.-Odonheiu, 20 cr.; Florea Beudeanu prim. în Rusu de Josu 10 cr.; Vartolomeu Sigartău, mag. post. în Sintereagă 50 cr. Suma 4 fl. 30 cr.

Pin lista Nr. 8 încredințată d-lui Ioanu Cherechesu, pract. de adv. în Deșiu, a contribuită d-lu Ioanu Cherechesu din Deșiu 1 fl.

Totu cu acăstă ocazie ne ținemu de datorință, pe lângă marea mulțamită, a aduce m. on. publicu contribuitoru la cunoștință, că venitul curatul alu acestui concertu este de 578 fl. 12 cr. v. a., din caru banii cu finea anului scolaricu 1890/91 s'a ajutat 10 tineri universitaru cu suma de 153 fl. 40 cr., ér ceea-lalți banii se voru folosi totu spre acestu scopu, la începutul anului scolaricu 1891/92.

Valeriu Abui Alecsandru Bohatiel cassară controlorul

### Telegramele „Gaz. Trans.”

(Serviciul biroului de coresp. din Pesta)

Roma, 30 Iunie. In senatul declară Rudini, că Italia voiesce să țină cu țără la susținerea păcii. Amicitia Italiei cu Germania și cu Austro-Ungaria este viuă și sinceră. Subscriitorii tractatului de alianță suntă garanții siguri și puternici pentru pace. Asigură, că mai înainte de espirarea vechiului tractat, de multă deja era în viore nouă tractat.

Hamburg, 30 Iunie. Impăratul fiindu pe vaporu comunică, espri-mându o viuă bucurie, președintele societăți de navigație, că alătăre seră s'a prelungită tractatul pentru reînoirea alianței triple încă pe săse ani.

Amsterdam, 30 Iunie. Cu totă interdicerea poliției, se intruniră 4000 de socialisti și protestară în contra visitei împăratului Germaniei. Sera plecară pe strade strigându „Josu împăratul Germaniei!” Poliția îi împriștiă de prin strade. Se intemplără mai multe arestări. Tote foile publică articuli, în cari protesteză în contra alăturării Olandei la alianța triplă.

Belgradă, 30 Iunie. Regale va călători pe la mijlocul lunei lui Iuliu la Petersburg.

Gratz, 30 Iunie. Starea sănătății contelui de Hartenau e mai bună.

Societatea de asigurare *Riunione Adriatica de Sicurtà in Triest*. In adunarea generală dela 21 Maiu s'a asternută raportul afacerilor pe anul 1890 — alu 52-lea dela înființarea societății. — Dintre multele cifre ale acestui raport și din conturile încheiate fiu următoare menționate: I. Asigurări pe viață. Polisele emise în anul 1890 facă peste 10.263.303 fl. pentru asigurări de capitaluri și 14.419 fl. asigurări pentru rente. Cu încheierea anului efectivul asigurărilor face rotundu 58 milioane fl. capitalu și 142.097 fl. renta. Plătile pentru asigurări pe casu de morțe și supraviețuire au recerută în anul 1890 fl. 963.487. Afără de acăstă s'a rezervată 177.776 fl. pentru pagubă pendente. Reserva premiilor face rotundu 11 $\frac{1}{4}$  milioane florini, sporirea pentru contul propriu 973.392 fl. II. Asigurări elementare contra incendiului, de transportu și contra grindinei. Intrările după premii din aceste ramuri se urcă la 7.919.685 fl. Contra asigurărilor au recerută 2.924.027 fl. și daunele scădându părțile reasigurate 3.764.153 fl. afără de aceste s'a rezervată 290.751 fl. pentru daune pendente. Reserva premiilor face 1.646.504 fl. Portofoliu asigurărilor de mai mulți ani rotundu 20 $\frac{1}{2}$  milioane fl. Ramurile asigurărilor elementare au adusă totu mai multă său mai puțină pagube, profitul dela ramura asigurărilor pre viață precum și prisorul dobândilor totuși facă posibilă împărtirea unei dividende de 50 fl. de fiacare actiă. Sporirea rezervelor din anul 1890, reprezentă suma rotundă de 14 $\frac{1}{4}$  milioane fl. In acăstă adunare generală în locul reposatului consulul generalu alu Germaniei D-nu Hermann Cavaleru de Lutteroth s'a aleșu de membru în Direcțione, presidentul c. r. oficiu marinarii i. R. D-nul Dr. August cavaleru de Glanstädt și mai departe a urmată realegerea a D-lui Carolu Cavaleru de Reinelt, asemenea ca membru alu direcționei și a D-lui Georg Afendulii ca revisor.

### Cursul pietei Brașovă.

din 21 Iunie st. n. (891).

Bancnote românesci Camp.	9.24	Vend.	9.27
Argintul românescu	9.18	"	9.23
Napoleon-d'or	9.25	"	9.29
Lire turcesci	10.50	"	10.55
Imperiali	9.48	"	9.53
Galbeni	5.40	"	5.45
Scriș. fonc. „Albina” 60%	101—	"	—
Buble rusești 50%	93.50	"	100—
Mărci germane 185—	185—	"	186—
Discontul 6-8%	57—	"	57.40

Discontul 6-8% pe anu.

### Cursul la bursa din Viena.

din 27 Iunie a. c. 1891

Renta de aur 4%	105.50
Renta de hârtie 5%	101.55
Imprumutul căilor ferate ungare	
auru	116.40
dto argintu	99.50
Losurile pentru regularea Tisei și S. ghedinului	130—
Renta de argintu austriacă	92.80
Renta de hârtia austriacă	92.85
Renta de auru austriacă	111.05
Losuri din 1860	189.70
Acțiunile băncii austro-ungare	1020—
Acțiunile băncii de creditu ungar.	840.50
Acțiunile băncii de creditu aust.	298.50
Galbeni împăratești	5.54
Napoleon-d'or	9.29
Mărci 100 imp. germane	57.47 $\frac{1}{2}$
Londra 10 Livres sterlunge	117.80

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu. Redactor responsabil interinalu: Gregoriu Maiorul.

după murii înalți. De astfelu noi suntem împămentenii acolo, căci părinții mei încă trăesc în Berlinu."

Tinere fată privi la Aldenhofen, — „D-ta te miri, că eu ca fi ude orășanu m'am retrasă în acăstă singurătate adêncă? In totu casul, contrastul e extraordinar, însă pădurea și-a avută deoare efectu vindecătoru asupra mea și pentru acăstă m'am consacrată ou totul ei".

— „Si eu suntă trimisă în pădure pentru a-m căuta alinare și însănatășare,” dice tinere fată vioiu.

— „Ești necunoscută în B?”

— „De totu necunoscută. Dér aici e patria repausatei mele mame. Mătușa și verișora mea locuesc în B. și pe ele le cercetează.

— „Voiesci să mergi de-a dreptulă la edificiul postei? întrebă inspectorul.

— „Da, căci mătușa-me locuesce în casele poștei.”

— „A, domna Stiller, văduva administratorul poștală e mătușa d-tale?”

— „Sigură! Intr'unu orașu micu e forte ușoră a cunoșco. Afără de-acăstă pe d-săra Stiller, care i-o renumită pia-

nistă, am înțeles-o adeseori prin societate.”

Aldenhofen, în feliul lui, vorbi linistită și înțeleptă, cumpănindu fiacare vorbă.

— „Casa cea mare din colțu, de-a stângă în piață, e casa poștei. Nu poti să rătăcești.”

Inspectorul apoi își luă pălăria și salută.

— „Îți mulțumescu, î

No. 8167—1891 610,3—2

**PUBLICAȚIUNE**

privitor la regulile pentru ținerea de câni în comitatul Brașovului.

Se aduce prin acăsta la cunoștința tuturor, că conform ordinării din 3 Iunie 1891 No. 6298—1891, a Ilustr. Sale D lui vice-comite Iuliu de Roll, s'a aprobată de către Escoala Sa D-lui ministrul de interne prin ordinăriunea de dtto 11 Maiu a. c. No. 33,971 statutul pentru ținerea cânilor, ce s'a fostu așternut de către comisiunea comitatului, și că în 1 Iuliu a. c. va intra în vigoare următoarele dispoziții ale acestui statut și adepă:

**§ 5 alu statutului.**

Fiecare posesor de câni e obligat să așe nu, adăpa, îngrijii și supraveghia cânele în mod corespunzător.

**§ 6.**

In orașul Brașov se va introduce în mod forțat pentru fiecare câne botniță, și cânii pot umbra pe străzi și prin localuri publice numai cu botnițe. Această dispoziție nu privesc câni de vînatore, cari sunt conduși de frinhiș. Nu e permis de a lăua cu sine câni în restaurante, bătrâni, cafenele, la reprezentanții publice și în alte locuri de felul acestora; proprietarilor său arăndășilor nu de asemenea locale nu le este ertată a suferi așa ceea. Câni pentru paza casei, neputându botniță, au de a se ține legați de lanț și pot fi slobozi numai în timpul nopții în curtea îngădăită, acolo însă unde realitatea nu sunt de ajunsu închise, îndată ce cânii aceștia se vor slobozi din lanț trebuie să fie provădui cu aparatul (Klunker) prescris în §. 49.

De aci înainte toti cânii ce vor umbra pe stradă fără botniță, veru fi prinși și nimiciti.

**§ 7.**

Posesorul de câne este responsabil pentru dauna cauzată de cânele său, la casu însă decă cânele în urma unei sumuțări cauzădauna, atunci pentru dauna acăsta este responsabil sumuțatorul.

**§ 11.**

Spre delăturarea pericolului de turbă este îndatorat posesorul de câne ca îndată ce observă la cânele său o schimbare bătătoare la ochi, decă cânele se ascunde, său decă sănătatea lui inspiră bănuiește, a închide cânele punându-l în lanț și a face arătare la poliție. La casu de unu câne bănuită încă n'a mușcatu pe nimenea, uciderea acestuia se poate face în urma avisării la poliție și poate fi îngropat în locul anume destinat.

Arătarea despre cânele bănuită, care a mușcatu deja, trebuie să se facă totu la poliție, care dispune cercetarea cânelui prin veterinar, și la casu decă se constată turbarea dispune și uciderea lui.

In acele casuri însă, în cari câni bănuiti numai, au fost supuși cercetări și nu s'a constatat turbarea, poliția redă cânele proprietarului, contra solvirei specialelor de cercetare. La din contră se nimicesc cânele.

Contravențiile acestui statut se pedepsește conform §-lui 18 alu acestui statut cu pedepsă până la 50 fl. v. a. respective cu închisore corespunzătoare.

Dispozițiile privitor la conscripția cânilor precum și pentru incasarea novei dări pentru câni, carea va intra în vigoare în 1 Ianuarie 1892 după nouă statut pentru ținerea cânilor, se vor publica separat la timpul său.

Brașov, 24 Iunie 1891.

Magistratul orășenesc.

**Avisu d-lorū abonați!**

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînoirea prenumerației să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fâșia sub care au primit diariul nostru până acum.

Domnii, ce se abonează din nou, să binevoiască a scrie adresa lămurită și să arate și posta ultimă.

Totodată facem cunoștință tuturor D-lorū abonați, că mai avem din anii trecuți numerii pentru complectarea colecțiunilor „Gazetei“, precum și căteva întregi colecțiuni, pentru cari se potu adresa la subsemnata Administrație în casu de trebuință.

**Administraț. „Gaz. Trans.“**

**Riunione Adriatica di Sicurtà in Triest.**

INFIINTATĂ 1838.

Secțiunea asigurărilor pe vietă. — Contul Bilanțului (A) la 31 Decembrie 1890.

ACTIVÉ.	Florini cr	PASIVE.	Florini cr
Realitățile în Triest, Viena, Brünn, Budapesta, Milano și Venetia conform specificației C.	2936700	Reserva specială a profitului.	250000
Efecte conform specificației A.	7107458	Reserva pentru fluctuații cursului.	16378621
Imprumuturi pe hipotece.	35000	Reservele premiilor.	1075430691
Rente și capitele câștigate.	4480396	Reservele daunelor.	17777668
Avansuri pe polițe.	99383398	Datoria casei din Viena, Weihburggasse 939 (hipotecă fideicomis-nedemunibile).	94500
Diferite Agenturi.	30689108	Suma dividende platibilă celoru asigurați cu participarea la profit.	8269652
Diferite Societăți.	14317231	Diferite asociații.	32042848
Administrația socială generală (saldo conturilor cur.)	22958256	Diferite creditori.	3344004
Diferiți debitori.	2945485		
Provisione și spese de organizare înregistrate.	1182692974		1182692974

Asigurări elementare. — Contul Bilanțului (B) la 31 Dec. 1890 (cu excluderea secțiunei asigurării pe vietă).

ACTIVÉ.	Florini cr	PASIVE.	Florini cr
Acțiuni neplătite.	2400000	Capitalul-Acțiunilor.	4000000
Portofoliu-cambiilor și asigurații de bancă.	40770854	Fondul de rezervă al profitului.	112760598
Efecte conform specificației B.	245017	Reserva pentru fluctuații cursului.	13757385
Realitate în Triest.	380000	Reserva premiilor pentru asig. contra incendiului.	161291022
În banii gata la Direcție și la agenturile generale.	17099540	Reserva pentru asigurări contra grindinei.	8859410
Imprumuturi hipotecare.	1000	Reserva premiilor pentru asigurări de transporturi.	200000
Imprumuturi pe hârtii de valoare.	179284	" daunele de incendiu.	241152
Averi la institute de credit, case de păstrare și la bancheri.	127912814	" dela transport.	4959955
Mobiliari și tablă la Direcție și agenturi.	3790648	Cassa de ajutor pentru funcționarii societății.	37846944
Diversi Debitori.	6390643	Secțiunea asigurărilor pe vietă (conturi curente).	22958256
Agenturi generale (Salduurile cont. curente).	115502687	Diferite societăți de asigurare.	94389977
Agenturi principale id. id.	6367611	Dividende neridicate.	2245
Agenturi cercuiali id. id.	1994846	Dividende pro 1890.	200000
Diferite societăți de asigurare.	28283819	Tacsele Directorilor și Revisorilor.	326689
Provisione și spese de organizare înregistrate.	—	Diferiți creditori.	14257589
Suma totală a premiilor, cari au se încurgă în anii următori.	2061513820	Saldu pe anul 1891.	270382
	2061513820		873457007

Triest, în Maiu 1891. Directoare: Marco v. Morpurgo, H. Neumann, Paul v. Ralli, C. v. Reinelt, H. Salem.

Secretarul general: Adolf Frigyesy. Revisor: Georg Afenduli, Emil Alberti v. Poja, Fritz Perugia.

Despărțemantul ungur în Budapesta, Waitzengasse No. 9 în casa propria.

Baron Friedrich Podmanitzky, Dirigent.

Lichtenberger, Secretarul general.

Informații și deslușiri despre asigurările contra incendiului, pe vietă, contra grindinei și pentru transport se afiază la reprezentantul de mai jos, la care se primesc asemenea asigurări cu condițiile cele mai eficiente și cele mai solide.

**Agentura în Pieța Brașovului la KARL AD. NOVOTNY.**

611,1

No. 188—1891

612,3—2

**Concursu.**

Pentru anul școlastic 1891/1892 sunt a se ocupa 14 stipendii à fl. 50 menite pentru eleve de părinti mai lipsiți de mijloace, cari vor fi adăpostite în internatul împreună cu școala civilă de fete a „Asociației transilvane“.

Dece (10) din aceste stipendii s'au creatu din suma de 500 fl. v. a. votată „Asociației transilvane“ în scopul arătatului de onorata adunare generală din anul acesta a institutului de credit și de economii „Albina“ în Sibiu, ér patru (4) din suma de 200 fl. donată Asociației, după cum arată conclusul comitetului subsemnatu dela 20 Iunie a. c. pt. prot. 89, de d-lu Dr. Aureliu Maniu, notarul public reg. în Oravița.

Pentru ocuparea acestor stipendii se scrie concursu cu terminul până la 1 Augustu n. 1891.

Cererile au a se înainta „Comitetul Asociației transilvane pentru literatură română și cultura poporului român în Sibiu“; la acelea sunt a se incluse:

- a) carte de botez în originalu său în copia legalizată;
- b) testimoniușcolasticu de pe semestrul II alu anului școlasticu 1890/1.
- c) atestatul despre condițiunea și starea materială a părintilor.

Sibiu, din ședința comitetului Asociației transilvane pentru literatură română și cultura poporului română finită la 20 Iunie 1891.

G. Baritiu  
Dr. I. Crișanu  
președinte.  
secretarul II.

**Sosirea și plecarea trenurilor în Brașov.****I. Plecarea trenurilor:****1. Dela Brașov la Pesta**

Trenul mixt: 4 ore 20 minute dimineață.

Trenul accelerat (peste Clușiu): 2 ore 48 minute după amedi.

Trenul de persoane: 7 ore 23 minute séra.

Trenul accelerat (peste Arad): 10 ore 24 minute séra.

**2. Dela Brașov la București**

Trenul accelerat: 5 ore 15 minute dimineață.

Trenul mixt: 12 ore 20 minute după amedi.

Trenul accelerat: 2 ore 19 minute după amedi.

**II. Sosirea trenurilor:****1. Dela Pesta la Brașov:**

Trenul accelerat (peste Arad): 5 ore 8 minute dimineață.

Trenul de persoane: 8 ore dimineață.

Trenul accelerat (peste Clușiu): 2 ore 9 minute după amedi.

Trenul mixt: 10 ore 5 minute séra.

**2. Dela București la Brașov:**

Trenul accelerat: 2 ore 18 minute după amedi.

Trenul mixt: 6 ore 58 minute séra.

Trenul accelerat: 10 ore 17 minute séra.